



## ПОСТАНОВЛЕНИЕ Ученого совета университета

28.12.2017

№4

### Отчет заведующего кафедрой «Перевод и переводоведение»

Заслушав и обсудив отчет заведующего кафедрой Крюковой Л.И. о работе кафедры «Перевод и переводоведение» за 2013-2017 гг., Ученый совет ПГУ отмечает:

- кафедра «Перевод и переводоведение» располагает достаточным кадровым потенциалом, учебно-методической, материально-технической базами для подготовки высококвалифицированных специалистов.
- кафедра является выпускающей по направлению 45.03.02 Лингвистика (бакалавриат) и 45.04.01 Филология (магистратура), реализует одну дополнительную образовательную программу «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»;
- количество штатных преподавателей – 13 человек, в т.ч. имеющих ученую степень - 11, что составляет 84,6%. Базовое образование и научные специальности преподавателей соответствуют профилям образовательных программ, реализуемых кафедрой и преподаваемым дисциплинам на 100%;
- содержание учебно-методической документации кафедры соответствует установленным требованиям;
- за отчетный период на кафедре подготовлена одна докторская диссертация (защита назначена на март 2018 г.) и одна кандидатская диссертация (планируемая защита 2018 г.);
- разработаны и утверждены учебно-методические комплексы, содержание которых соответствует требованиям Положения об учебно-методическом комплексе.

Коллектив кафедры ведет научную работу. За отчетный период опубликовано 144 научных статьи, в т.ч. 24 из перечня ВАК, 1 монография, 16 учебных пособий, 1 БД SCOPUS. Кафедра провела 5 научно-практических конференций, в т.ч. 3 - международных, с изданием сборников статей. Ежегодно проходят научные студенческие конференции, на которых представлены 8-10 секций. Количество студентов-призеров за 2017г. - 30.

Воспитательная работа на кафедре организована в соответствии с планом воспитательной работы факультета и университета. 5 сотрудников кафедры выполняют обязанности кураторов.

Кафедра активно участвует в профориентационной работе. Взаимодействует с образовательными учреждениями города и области.

Вместе с тем, Ученый совет отмечает, что для повышения результативности работы кафедры "Перевод и переводоведение" необходимо:

- обеспечить состав учебно-методического комплекса по каждой закрепленной за кафедрой дисциплине в соответствии с Положением об учебно-методическом комплексе от 01.06.2016 г. № 30-20;
- привести в соответствие с утвержденными рабочими программами дисциплин Фонды оценочных средств;
- активизировать работу направлений получения финансируемых НИР и НИОКР, а также повысить показатели публикационной активности НПР в части публикаций в журналах, индексируемых в БД Web of Science и Scopus.

Исходя из вышеизложенного, **Ученый совет постановил:**

1. Признать работу кафедры "Перевод и переводоведение" удовлетворительной.
2. Обеспечить полную готовность кафедры «Перевод и переводоведение по всем направлениям проверки к аккредитации в марте 2018.  
Ответственный - заведующий кафедрой "ПиП".  
Срок исполнения - 1 марта 2018 г.
3. Повысить кадровый потенциал кафедры путем защиты одной докторской диссертации по специальности 10.02.04 "Германские языки".  
Ответственные - заведующий кафедрой "ПиП", докторант.  
Срок исполнения - март 2018 г.
4. Обеспечить выполнение нормативных показателей НИР ППС кафедры, в том числе объем НИР на одного научно-педагогического работника.  
Ответственный - заведующий кафедрой "ПиП".  
Срок исполнения - ежегодно.
5. Активизировать работу преподавателей кафедры по подготовке 1-2 статей, входящих в перечень ВАК, и в журналах, индексируемых в БД Web of Science и Scopus ежегодно.  
Ответственный - заведующий кафедрой "ПиП".  
Срок исполнения - постоянно.
6. Активизировать работу кафедры по освоению ЭИОС преподавательским составом и студентами  
Ответственный - заведующий кафедрой "ПиП".  
Срок исполнения - постоянно.
7. С целью укрепления материально-технической базы оснастить лекционные аудитории мультимедийным оборудованием. Для кафедры приобрести 2 компьютера.  
Ответственные - декан ИФФ, заведующий кафедрой "ПиП".  
Срок исполнения - в течение 2018 г.

Председатель ученого совета

А.Д. Гуляков

Ученый секретарь ученого совета

О.С. Дорофеева